

Übersetzungsproblematik bei Adjutanten-Ausbildung

Abgeordnete Jadin und Provinzialrat Keul erzielen Wirkung: Adjutanten-Ausbildung ab Februar 2009 in deutscher Sprache

Die provinziale Feuerweherschule ist nun endlich bereit ab Februar 2009 die Adjutanten-Ausbildung in deutscher Sprache anzubieten.

Damit wird es möglich, den Feuerwehrleuten in Ostbelgien, die Offiziersausbildung nach Jahrzehnten des Wartens anzubieten.

Katrin Jadin (PFF) und Heinz Keul (PFF) ist es gelungen den Minister Patrick Dewael und den Provinzialabgeordneten André Gilles von der Dringlichkeit der Angelegenheit für die deutschsprachigen Feuerwehrleute zu überzeugen und die Verantwortlichen schnellstens zum Handeln zu bringen.

Bislang verweigerte die Feuerweherschule Lüttich die deutsche Übersetzung der Lehrbücher der Ausbildung, die vom Innenministerium in Auftrag gegeben wurde. Grund war die Tatsache, dass diese nicht dem französischen, sondern dem niederländischen Text der Lehrbücher zugrunde liegen, da beide scheinbar unterschiedliche Versionen der Ausbildung beinhalten. Die Generaldirektion des Zivilschutzes hat beide Versionen verglichen und versichert, dass die Unterschiede, nach Angabe von Patrick Dewael und André Gilles, sich als nicht problematisch erweisen.

Mit der Einführung der Adjutantenausbildung in deutscher Sprache, wurde das Problem des Sprachengebrauches erneut aufgezeigt, konnte aber durch hartnäckige Interventionen von Katrin Jadin und Heinz Keul zu einem zufriedenstellenden Ergebnis geführt werden.

Weitere Auskünfte erteilt:

Katrin JADIN
Föderalabgeordnete
Palast der Nation – Büro 2024 – Rue de Louvain 21/ 1008 Brüssel
Handy : 0478333417
info@jadin.be